



2023

ENERO — FEBRERO



CASA DEL LAGO UNAM

Horario
Miércoles — domingo
11:00 — 18:00

Programación sujeta a cambios
Respetar todas las medidas sanitarias

Ubicación
Bosque de Chapultepec
Primera Sección S/N
San Miguel Chapultepec
11850, Ciudad de México

Todas las actividades son entrada gratuita hasta completar aforo

Consulta el programa completo:
www.casadellago.unam.mx
@CasadellagoUNAM

Cómo llegar

Acceso peatonal
Av. Paseo de la Reforma Puerta
Acuario, entrada principal al Zoológico

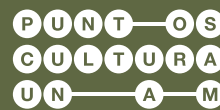
Metro
— Auditorio (Línea 7, naranja)
— Chapultepec (Línea 1, rosa)

Metrobús
— Antropología (Línea 7)

Estacionamientos cercanos
— Museo Nacional de Antropología
— Auditorio Nacional
— Museo Tamayo

Ecobici
— Paseo de la Reforma y Arquímedes
— Museo de Antropología

No contamos con estacionamiento para autos, sí para bicicletas



Consulta las actividades participantes de Casa del Lago y de otras sedes UNAM:
comunidad.cultura.unam.mx

**Ensamble Liminar (MX)
+ Verdensteatret (NO)**

En concierto

MÚSICA Y SONORIDADES

Desde Noruega, el colectivo artístico Verdensteatret llega a la Ciudad de México como parte de su investigación para una nueva producción. En este concierto especial para Casa del Lago UNAM mostrarán avances de este proceso creativo en colaboración con el trío de cuerdas, Ensamble Liminar. Apoyo: The Norwegian Ministry of Culture and Equality, Kulturrådet, PAHN and Music Norway

Jueves 19 de enero | 18:00
Foro Alicia Urreta



**valeria dávila, Donovan
y Pehuenche (MX)**

En concierto

MÚSICA Y SONORIDADES

Tres propuestas musicales frescas se presentan completamente en vivo en un show único que le canta al amor, la feminidad y la vida misma. Colaboración: Agencia de Humo

Sábado 21 de enero | 14:30
Foro Alicia Urreta



**Ciclo: Celebrando
a Guillermo del Toro**

CINE

Presentamos este ciclo para celebrar la obra de Guillermo del Toro, reconocido cineasta, productor y director mexicano que ha sido galardonado con diversos premios de la industria cinematográfica, y que recientemente recibió el doctorado Honoris Causa por parte de la UNAM. Colaboración: Filmoteca UNAM

Sábados y domingos
Del 21 de enero al 19 de febrero | 13:00 y 16:00
Sala Lumière



PROGRAMA

- **Cronos**
21 de enero | 16:00
- **Hellboy**
11 de febrero | 16:00
- **El laberinto del fauno**
22 de enero | 13:00
- **Hellboy II: El ejército dorado**
12 de febrero | 13:00
- **El espinazo del diablo**
28 de enero | 16:00
- **El orfanato**
18 de febrero | 16:00
- **Mimic**
29 de enero | 13:00
- **La forma del agua**
19 de febrero | 13:00

Traducción y multiculturalidad

Ciclo de conversatorios

LITERATURA Y TEXTUALIDADES

En el "Seminario de Lengua, Literatura y Traducción: la perspectiva multicultural", de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, se aborda la traducción como un espacio de intermedialidad que pone en contacto diferentes expresiones y medios culturales, y que relativiza los constructos homogéneos y hegemónicos. En particular, se estudian la traducción y su vínculo con teorías feministas, de género y poscoloniales. Colaboración: Cátedra Virginia Woolf de la Facultad de Filosofía y Letras UNAM

1. Multiculturalidad y políticas de la traducción
Participan: Julia Constantino, Ariadna Molinari y Nair Anaya (moderadora)

En esta sesión introductoria del ciclo se analizará cómo la traducción siempre está determinada por cuestiones de género, raza y cultura, y cómo ésta se lleva a cabo desde consideraciones éticas y políticas que suelen invisibilizarse. Se abordará el caso particular de la traducción de la obra de la poeta Amanda Gorman.

Jueves 25 de enero | 17:00
Sala Rosario Castellanos

2. Traducción y anglofonías
Participan: Karina Lamas, Yonebay García y Lorena Rivera (moderadora)

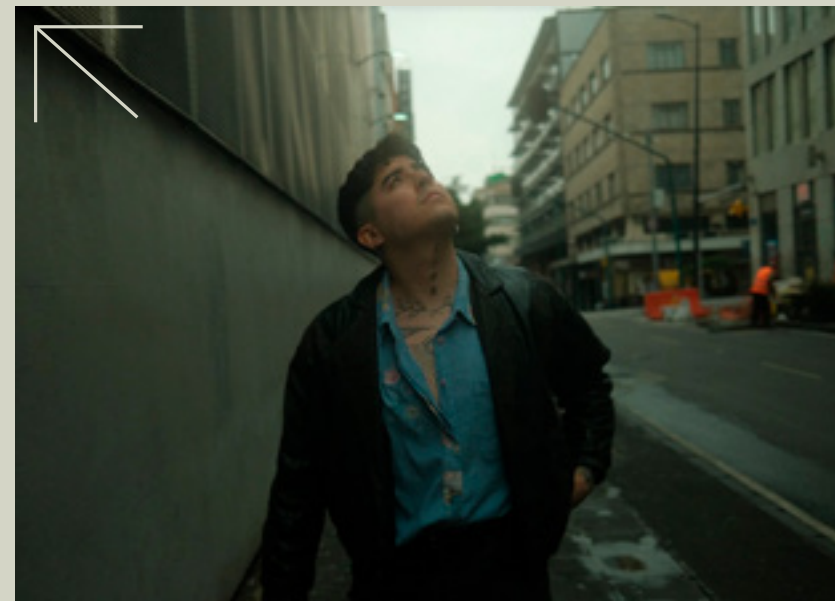
En este conversatorio se explorará la dimensión multicultural que surge en diferentes procesos de creación literaria en los que la traducción lingüística o cultural son un factor determinante. Se presentarán ejemplos de escrituras provenientes de diversas culturas atravesadas por historias de colonización, esclavitud y migración, en las que la traducción es central para dar a conocer lo que se escribe.

Miércoles 1 de febrero | 17:00
Sala Rosario Castellanos

3. Hibridación y traducción cultural
Participantes: Nair Anaya, Odette Cortés y Rocío Saucedo (moderadora)

Los estudios poscoloniales subrayan las posibilidades de entender la traducción como práctica y estrategia teórica, desde perspectivas que la suponen como algo más que un simple puente entre culturas. Nociones como las de hibridación, cartografía, multi- e interculturalidad dan cuenta de la complejidad de las experiencias coloniales, de sus tensiones y de cómo se representan en las diversas manifestaciones culturales.

Miércoles 15 de febrero | 17:00
Sala Rosario Castellanos



Hidrogenesse (ES)

Recital con piano

MÚSICA Y SONORIDADES

El dúo de pop electrónico barcelonés formado por Carlos Ballesteros y Genís Segarra ofrecerá un concierto-recital al piano presentando su repertorio de más de 20 años intercalando comentarios sobre la creación de las canciones y todo lo que las inspiran. Registro previo en casadellago.unam.mx

Jueves 26 de enero | 19:00
Sala Rosario Castellanos



Taller de bordado creativo

Programa público: *Siempre viva* de Alan Hernández (MX)
Imparte: Alan Hernández (MX)

ARTES VISUALES

Como cierre de exposición, el artista oaxaqueño impartirá este taller donde las y los participantes aprenderán sobre distintas técnicas de bordado con hilo y con cuentas de vidrio y piedra. Dirigido a personas con interés en bordado con o sin experiencia y artistas visuales y/o gente creativa que deseen emplear estas técnicas en su labor. Registro previo en casadellago.unam.mx

Sábado 28 de enero | 11:00 — 15:00
Espacio de Ajedrez

Olivia Block (US)

En concierto

MÚSICA Y SONORIDADES

El concierto se inscribe en las actividades del seminario "Sonoridad envolvente: comprendernos a través del sonido", impartido por Olivia Block (US) como parte de MUAC Campus Expandido. En este seminario se trabajará en torno al concepto de "acustemología" ("saber-con y saber-a través de lo audible") de Steven Feld y con ideas afines en el contexto de la composición y la instalación sonora. Colaboración: Museo Universitario Arte Contemporáneo (MUAC)

Miércoles 22 de febrero | 18:30
Sala Rosario Castellanos



El largo camino hacia la libertad: The Mandela Poster Project

Charla de clausura

ARTES VISUALES

Como parte de las actividades para cerrar esta exposición de ilustraciones que honran y celebran el legado de Nelson Rolihlahla Mandela que estará en las Rejas de la Milla en el Bosque de Chapultepec hasta el domingo 27 de febrero, tendremos una mesa redonda que abordará el aporte y las influencias que ha tenido la tercera raíz en las múltiples disciplinas artísticas de artistas mexicanos. Colaboración: Cátedra Nelson Mandela de Derechos Humanos en las Artes

Jueves 23 de febrero | 17:00
Sala Rosario Castellanos

Aire para volar Alis Volat Trío (MX)

En concierto

MÚSICA Y SONORIDADES

Alis Volat Trío ofrece recitales que involucran clásicos universales y música de vanguardia. El programa hace un recorrido desde el Renacimiento hasta nuestros días. Se escucharán melodías hermosas y apasionadas de Dowland y Schubert; paisajes sonoros de Takemitsu; ritmos y armonías balcánicas con Farkas, y los maravillosos universos que nos ofrecen las compositoras Saariaho, Rotaru y Thorvaldsdóttir. Colaboración: Universidad Autónoma de Baja California

Sábado 28 de enero
Charla introductoria sobre mujeres compositoras latinoamericanas | 13:00
Concierto | 14:00
Sala Rosario Castellanos



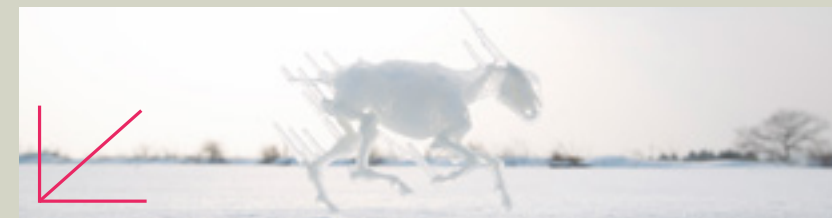
Versus 8 (MX)

Música para percusión del s. XX y XXI

MÚSICA Y SONORIDADES

El Ensemble de percusión Versus 8 nos presenta un par de conciertos motivo de su vigésimo aniversario. El primer concierto está dedicado al trabajo del compositor Samuel Cedillo con obras para cuarteto de percusiones metálicas de los compositores mexicanos Omar Hernández, Alan Manríquez y del propio Samuel Cedillo; el segundo concierto es una muestra de diferentes vertientes en torno a la percusión que aborda el repertorio de finales del s. XX y lo que va del s. XXI.

Sábado 11 y domingo 12 de febrero | 12:00 y 13:00
Varios espacios



Aki Inomata (JP)

Think Evolution #1: Kiku-ishi (Ammonite) y Galloping Nambu breed horse

ARTES VISUALES

Inaugurada en el marco del Festival Poesía en Voz Alta 2022 *En el cuerpo se hace el tiempo*, esta exposición presenta dos videos de la multi reconocida artista conceptual japonesa Aki Inomata, quien investiga el proceso de creación como una actividad no exclusiva de los humanos a través de interacciones que desarrolla con otras especies animales. Colaboración: Fundación Japón

Hasta el 29 de enero
Miércoles a domingo | 11:00 a 18:00
Sala 4

Siempre viva

Alan Hernández (MX)

ARTES VISUALES

Resquicio, la nueva sala de exposiciones de Casa del Lago UNAM dedicada al arte joven latinoamericano, presenta *Siempre viva*, del artista oaxaqueño Alan Hernández (1992), cuya obra combina la técnica del bordado textil y la herrería, oficios de sus padres, para crear detalladas esculturas colgantes con formas orgánicas que aluden a la flora y la fauna.

Hasta el 29 de enero, 2023
Miércoles a domingo | 11:00 a 18:00
Sala Resquicio